



UNIÓN EUROPEA
Euromed Heritage

La Itinerario-Exposición

POR TIERRAS DE LA MORA ENCANTADA: El arte islámico en Portugal

forma parte del ciclo internacional *El Arte Islámico en el Mediterráneo*.

Su realización se ha llevado a cabo en el marco del proyecto "Una entrada al Mediterráneo", cofinanciado por la Unión Europea a través de la Acción Piloto de Cooperación España-Portugal-Marruecos, art. 10 FEDER.



Ministério da Economia

MINISTERIO DE ECONOMÍA DE PORTUGAL

Secretaría de Estado para el Turismo



Realizada por el Programa de Fomento del Turismo Cultural, con el apoyo de la Dirección General de Turismo de Portugal y la cofinanciación del Instituto de Financiación y Apoyo al Turismo de Portugal.

Primera edición

© 2001 Programa de Incremento do Turismo Cultural, Lisboa, Portugal & Museo Sin Fronteras / Museum With No Frontiers (textos e ilustraciones)

© 2001 Electa (Grijalbo Mondadori, S.A.), Madrid, España & Museo Sin Fronteras / Museum With No Frontiers

© 2001 Electa (Grijalbo Mondadori, S.A.)

Segunda edición

© 2010 Turismo de Portugal & Museo Sin Fronteras / Museum With No Frontiers (textos e ilustraciones)

© 2010 Museo Sin Fronteras / Museum With No Frontiers

ISBN: 978-3-902782-85-4

Todos los derechos reservados.

Información

www.museumwnf.org

www.mwnfbooks.net

Programa Museo Sin Fronteras

Idea y concepción general

Eva Schubert

Director del proyecto

Flávio Lopes, Lisbon

Comité científico

Cláudio Torres, Mértola

Santiago Macías, Mértola

Susana Gómez, Mértola

Catálogo

Introducciones

Cláudio Torres, Mértola

Santiago Macías, Mértola

Presentación de los recorridos

Comité científico

Así como los siguientes autores:

Artur Goulart de Melo Borges, Évora

Cristina García, Lisboa

Fernando Branco Correia, Évora

Isabel Cristina F. Fernandes, Palmela

Maria Adelaide Miranda, Lisboa

Maria João Vieira, Serpa

Maria Regina Anacleto, Coimbra

Mário Pereira, Lisboa

Miguel Rego, Barrancos

Paula Noronha, Faro

Ruben de Carvalho, Lisboa

Textos técnicos

Maria José Machado Santos, Lisboa

Traducción

Miguel García López, Madrid

Revisión de textos

Rosalía Aller Maisonnave, Madrid

Fotógrafo

António Cunha, Beja

Mapa general y esquemas

José Russo, Lisboa

Introducción general

El Arte Islámico en el Mediterráneo

Texto

Jamila Binous, Túnez

Mahmoud Hawari, Jerusalén-Este

Manuela Marín, Madrid

Gönül Öney, Esmirna

Planos

Şakir Çakmak, Esmirna

Ertan Daş Esmirna

Yekta Demiralp, Esmirna

Diseño y maquetación

Agustina Fernández,

Electa España, Madrid

Christian Eckart,

Museo Sin Fronteras, Viena (2ª edición)

Coordinación local

Área de patrimonio cultural

Teresa Gamboa, Lisboa

Área jurídica

Isabel Menezes, Lisboa

Animación cultural y coordinación de actos

Elsa Peralta, Lisboa

Comprobación sobre el terreno

Miguel Valdemar, Mértola

Coordinación internacional

Coordinación general

Eva Schubert

Coordinación comités científicos,

traducciones, revisión de textos y

producción de catálogos (1ª edición)

Sakina Missoum, Madrid

Agradecimientos

El Programa de Incremento de Turismo Cultural (PICT) y Museo Sin Fronteras expresan su agradecimiento a las siguientes entidades, que han hecho posible la realización de este proyecto:

Ayuntamientos de Alandroal, Albufeira, Alcácer do Sal, Alcoutim, Alenquer, Aljezur, Alter do Chão, Arganil, Barrancos, Beja, Castelo de Vide, Castro Marim, Coimbra, Crato, Elvas, Évora, Faro, Idanha-a-Nova, Lagoa, Lisboa, Loulé, Marvão, Mértola, Monchique, Moura, Óbidos, Oliveira do Hospital, Ourique, Palmela, Penacova, Sabugal, Santarém, Serpa, Sesimbra, Silves, Sintra, Tavira, Vila do Bispo, Vila Real de Santo António, Vila Viçosa; Comisión Municipal de Turismo de Sintra, Comisión Municipal de Turismo de Elvas, Confederación de Turismo, Dirección General de Edificios y Monumentos Nacionales, EBAHL (Equipamientos de los Barrios Históricos de Lisboa), ENATUR (Pousadas de Portugal, Fondo de Turismo), ICEP (Instituto de Comercio Exterior de Portugal), Instituto de Archivos Nacionales / Torre do Tombo, Instituto Portugués de las Artes y del Espectáculo, Instituto Portugués de Museos, Instituto Portugués del Patrimonio Arquitectónico, Región de Turismo del Algarve, Región de Turismo del Centro, Región de Turismo de Évora, Región de Turismo de la Planicie Dourada, Región de Turismo de Ribatejo, Región de Turismo de São Mamede, Región de Turismo de Setúbal (Costa Azul), Turismo de Lisboa.

Los organizadores portugueses y Museo Sin Fronteras agradecen también la colaboración técnica y científica de sus asociados en el proyecto “Una entrada al Mediterráneo”:

Ministerio de Educación, Cultura y Deporte de España, Direcciones Generales de Bellas Artes y Bienes Culturales y de Cooperación y Comunicación Cultural.

Ministerio de Asuntos Culturales del Reino de Marruecos.

Ministerio de Turismo del Reino de Marruecos, Oficina Nacional Marroquí de Turismo.

Referencias fotográficas

Véase la página 5, así como:

Ann & Peter Jousiffe (Londres), página 20 (Ciudadela de Alepo).

Archivos Oronoz Fotógrafos (Madrid), página 23 (Alhambra, Granada).

Referencias de los planos

Ettinghaussen, R., y Grabar, O. (Madrid, I, 1987), página 26 (Mezquita de Damasco).

Sönmez, Z. (Ankara, 1995), página 27 (Mezquitas de Divriği y Estambul) y página 28 (Mezquita de Sivas).

Viguera, S. (Madrid), página 28 (tipología de alminares).

Blair, S. S., y Bloom, J. M. (Madrid, II, 1999), página 29 (Mezquita y Madrasa Sultán Hassan).

Ettinghaussen, R., y Grabar, O. (Madrid, I, 1987), página 30 (Qasr al-Jayr al-Charqi).

Kuran, A. (Estambul, 1986), página 31 (Jan Sultán Aksaray).

Realizado en el marco del programa de cooperación euro-mediterránea de la Unión Europea, MEDA-Euromed Heritage.